

Царица Савва бесѣдує съ Царемъ Саломономъ



ВКЛЕНІЯ ГТЕСЪ ИЛИ СОБОРНИКЪ ПРЕ
ИЗЪДРАГО ЦАРИА СЯЛОМОНА. ЗЪ
ПОЛЪНЕ ВЫЛОЖЕННИИ НАРЪСКИИ
ИЪЗЫКЪ, ДОКТОРЫМЪ ФРАНЦИСКОМЪ
СКЕРНИНЫМЪ СЫНОМЪ. СПОЛОЦКА



Введение

РОДОСЛОВИЕ БИБЛЕЙСКОГО ТЕКСТА

*«Благословен народ Мой – египтяне»
(Ис. 19:25)*

У человека, который с благоговейным трепетом открывает ветхозаветные Писания с благочестивой надеждой получить назидание, название этой монографии может вызвать некоторое удивление. Неужели эта маленькая Книга Екклесиаста (всего 12 глав и 222 стиха) имеет такую связь с литературным наследием древней цивилизации долины Нила, что рассмотрению этой связи можно посвятить сотни страниц? Уместно ли вообще говорить о влиянии языческой литературы на священный текст, не возникает ли тем самым опасность сомнения в самой идее богодухновенности? Вопросы вполне справедливые. Эти вопросы достойны и того, чтобы они были заданы, и того, чтобы попытаться дать на них ответ.

Начать отвечать на эти вопросы следует с постановки встречных вопросов: что такое сама богодухновенность Священного Писания и в чем она проявляется?¹

¹ В традиции русских духовных академий принято различать термины *богодухновенность* и *боговдохновенность*. Богодухновенность является особым свойством текста Священного Писания, а боговдохновенность – это особое состояние священного автора, который под божественным воздействием писал священный текст.

Священный текст имеет двойное авторство, авторство богочеловеческое. Священное Писание, Слово Божие, традиционно рассматривают сквозь призму халкидонского догмата о Богочеловеческой личности Иисуса Христа, воплощенного Слова Божия, в Котором соединилась полнота Божества и полнота человечества. В дореволюционной России мысль о связи Библии и догмата Халкидонского собора 451 года высказывалась епископом Сильвестром (Малеванским)² и П. Лепорским³. В дальнейшем эту мысль выражали греческие богословы, а также русские богословы парижской школы, начиная с епископа

Современное богословское осмысление проблемы богодухновенности см.: Дэвис С. Т. Откровение и богодухновенность // Оксфордское руководство по философской теологии. М.: Языки славянской культуры, 2013. С. 66–98.

О ближневосточных параллелях к понятию каноничности и богодухновенности см.: *Вашильц Р.* Библия ветхозаветной церкви. Черкассы: Коллоквиум, 2007.

О православном понимании богодухновенности Священного Писания см. серию статей Д. С. Леонардова, опубликованных в журнале «Вера и разум» в 1897–1901, 1903, 1906, 1907 и 1912 годах. Полный список статей см. в Библиографии.

Юревич Д., протоиерей. Введение в Новый Завет: учебное пособие. СПб.: Издательство СПбДА, 2016. С. 25–56.

Юревич Д. Учение о богодухновенности Священного Писания и его актуальность в современных библейских исследованиях // Материалы XV Ежегодной богословской конференции Православного Свято-Тихоновского гуманитарного университета. М., 2005. Т. 1. С. 29–36.

Тихомиров Б. А. Богодухновенность // Православная энциклопедия. Т. 5. М., 2002. С. 442–447.

Боговдохновенность // *Мень А.* Библиологический словарь. Т. 1. М., 2002. С. 132–136.

Князев А. О богодухновенности Священного Писания // Православная мысль. Выпуск 8. Париж, 1951.

Лепорский П. Боговдохновенность // Православная богословская энциклопедия или богословский энциклопедический словарь / Под редакцией А. П. Лопухина. Т. 2. Пг., 1901. Кол. 729–748.

Гастингс Ч. Л. Богодухновенность Библии // Чтения в обществе любителей духовного просвещения. 1888. № 7.

Воронов А. Д. Протестантское богословие и вопрос о богодухновенности Священного Писания // Труды Киевской духовной академии. 1864. Т. 1, 3.

² *Сильвестр (Малеванский), епископ.* Опыт православного догматического богословия. Т. 1. Киев, 1884. С. 286.

³ *Лепорский П.* Боговдохновенность. Кол. 743.

Кассиана (Безобразова), представившего ее в докладе на II англо-русской конференции св. Албана 17 декабря 1927 года⁴.

В своих «Тезисах по Священному Писанию Ветхого Завета», составленных для Первого конгресса православных богословов, проходившего в Афинах в ноябре 1936 года, Б. Сове отмечал: «Механически-буквальное понимание богодухновенности священных книг – достояние иудейского и консервативного протестантского богословия, не может быть защищено православными богословами как уклоняющееся в своего рода “монофизитство”, а должно быть исправлено в свете халкидонского догмата о богочеловечестве. Участие в написании Библии человеческого элемента с его ограниченностью объясняет особенности ветхозаветных книг, как исторических источников, их ошибки, анахронизмы, которые могут быть исправлены внебиблейскими данными»⁵.

Подобным образом высказывался и А. В. Карташев: «Библия есть не только слово Божие, но и слово человеческое в их гармоническом сочетании... Стало быть, формула “Бог – автор священных книг” должна звучать как монофизитский уклон от нашего халкидонского православия ...С лозунгом: “слово богочеловеческое” мы утверждаемся на незыблемой скале Халкидонского догмата; это чудесный ключ, открывающий путь к самым центральным спасительным тайнам нашей веры, и в то же время это благословение на безгрешное построение в Православии критического библейского знания»⁶.

Этой же идее уделил внимание и А. Князев: «Православному сознанию всегда была дорога истина о синергизме, или подлинном сотрудничестве Бога и человека. Православная Церковь распространяет догмат IV Вселенского Халкидон-

⁴ Кассиан (Безобразов), епископ. Принципы православного толкования Слова Божия // Альфа и Омега. 1994. № 2.

⁵ Сове Б. Тезисы по Священному Писанию Ветхого Завета // Путь. 1936–1937. № 52. С. 68.

⁶ Карташев А. В. Ветхозаветная библейская критика. Париж, 1947. С. 72; Карташев А. В. Ветхозаветная библейская критика / с предисловием митрополита Волоколамского Илариона. М., 2017. С. 89.

Это пророчество становится понятным уже в эпоху Нового Завета. Египет спас от гибели Богомладенца, поскольку именно туда бежали от преследования Ирода вместе с Иисусом Дева Мария и Иосиф. А после, когда начнет распространяться христианская проповедь, Египет даст миру большое количество святых, станет колыбелью монашества.

Так что нас не может удивлять тот факт, что корни библейского текста уходят не только вверх, в небо, к Богу, но и вниз, в землю, в культурный мир Египта, да и всего Древнего Ближнего Востока. К изучению этих корней, земной родословной библейской Книги Екклесиаста и приглашается читатель данной монографии. Но прежде чем рассматривать внешнее влияние на текст Книги Екклесиаста, необходимо обратиться к самой этой книге.





Глава 1

КНИГА ЕККЛЕЗИАСТА: ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Книга Екклесиаста – книга для Библии необычная. Благочестивый человек, обращаясь к Священному Писанию как к Слову Божию, начинает его последовательное чтение, назидаясь от стиха к стиху, от главы к главе, от книги к книге. Такое чтение само по себе приносит религиозное умиление и вдохновение, служит целям Богопознания и дает человеку руководство к жизни. Но когда на пути благоговейного читателя встает Книга Екклесиаста, возникает недоумение. Противоречивые суждения книги могут сбить читателя с толку. Чему же нужно следовать – прямым призывам наслаждаться жизнью или косвенным призывам к абсолютной бездеятельности, проистекающим из размышлений о бессмысленности жизни и деятельности человека? Вдумчивое прочтение отдельных фрагментов книги может вообще вызвать мысли о самоуничтожении. Недаром более ста лет назад Ф. Вигуру назвал эту книгу вечным меланхолическим гимном падшего человечества³⁶.

Книга Екклесиаста не подходит для такого последовательного назидательного чтения. Но она также сложна и для ос-

³⁶ Вигуру Ф. Руководство к чтению и изучению Библии. Общедоступный и изложенный в связи с новейшими научными изысканиями курс Священного Писания. Ветхий Завет. Т. 1. С. 10.

Приложение 3

СРАВНИТЕЛЬНАЯ ТАБЛИЦА «КНИГА ЕККЛЕЗИАСТА И ДРЕВНЕЕГИПЕТСКИЕ ТЕКСТЫ ЛИТЕРАТУРЫ МУДРОСТИ»

«Песнь арфиста»

Книга Екклезиаста	«Песнь арфиста» ⁹⁰¹
<p>Тема мимолетности, смены поколений на фоне круговращающегося солнца:</p> <p>«Род приходит и род уходит (אָב וָיּוֹם הַיּוֹם הַלֵּל וְיָדוּר), земля же стоит вечно (וְהָאָרֶץ לְעוֹלָם עִמָּדָה). Восходит солнце, и заходит солнце (הַשֶּׁמֶשׁ וְכֵן הַשֶּׁמֶשׁ וְזָרַח), и торопится к месту, где ему восходить (מִקְוֵמוֹ שׂוֹאֵף זֹרַח הוּא שָׁם וְזָרַח)» (Еккл. 1:4–5)</p>	<p>Тема мимолетности, смены поколений на фоне круговращающегося солнца:</p> <p>«Исчезают тела и преходят, другие идут им на смену, со времени предков» (из гробницы Иниотефа)</p> <p>«Со времен бога проходят тела, и поколения приходят на их место. Ра восходит утром, Атум заходит в Ману, мужчины оплодотворяют, женщины зачинают, все носы вдыхают воздух, но утром их дети уходят к их местам (т. е. умирают)!» (из гробницы Неферхотепа)</p>

⁹⁰¹ «Песнь арфиста» из гробницы Иниотефа дается в переводе Б. А. Тураева; «Песнь арфиста» из гробницы Неферхотепа дается в переводе М. А. Матье; «Песнь арфиста» из фиванской гробницы № 23 дается в переводе М. Панова.



ИНДЕКС ЦИТИРОВАНИЯ КНИГИ ЕККЛЕЗИАСТА⁹¹⁰

1

- 1 – 5:3, 228; 7:2, 289; 8:2, 325; 9:1, 364–365
2 – 8:2, 325
4 – 3:5, 174
5 – 3:5, 175
10–11 – 5:3, 230; 7:3, 298
12 – 8:2, 325; 9:1, 365
13 – 4:4, 198; 4:8, 214; 5:3, 229–230; 8:6, 348
14 – 4:6, 206
16 – 4:4, 198; 4:4, 200

2

- 1 – 4:4, 197; 4:4, 200
3 – 4:4, 199
4–9 – 9:3, 371
9 – 8:2, 327; 8:6, 353
10 – 4:4, 198
12 – 9:3, 371
15 – 4:4, 200
15–16 – 8:6, 351

⁹¹⁰ Указаны только те отрывки, которые непосредственно цитируются в монографии в авторском переводе с еврейского языка. После номера стиха (стихов) приводится – *глава:раздел, страница*.